



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

January 30, 2019

Dear Elizabeth Public Schools Parents/Guardians:

Creating healthy, safe, and caring learning environments is a responsibility we all share and a vital part of creating the optimal environment for teaching and learning to thrive is promoting social, intellectual, and physical wellness.

While it is important all year around, promoting and focusing on physical wellness during the winter months is especially imperative. In the midst of flu season and reports of schools in other parts of New Jersey closing due to widespread illness, including influenza and other gastrointestinal ailments, we must all remain committed to protecting our learning environments.


Elizabeth Public Schools regularly consults with its medical advisor and the Elizabeth Health Department and has instituted protocols in order to reduce the possibility of contagious diseases common each winter, including influenza. Among these protocols is excluding students with a fever over 100° F from school until they have been symptom free for 48 hours without a fever reducing medication.

From a facilities standpoint, the district follows protocols on an daily basis throughout the year to keep buildings as clean and healthy as possible. The cleaner being used at our facilities throughout the year is a combination cleaner/disinfectant, which cleans and sanitizes all hard surfaces such as windows, chairs, desks, and tables with each application. During the flu season months, extra emphasis is placed on aggressively cleaning all “touch points,” such as door knobs, railings, and student desks. We also encourage team members to be vigilant and to report any areas of concern in terms of the potential spread of bacteria and viruses so they can be appropriately addressed.

As parents and guardians, you too are vital to our efforts of creating healthy, safe, and caring learning environments. Encouraging your child to practice good hand hygiene is crucial to preventing the spread of germs and harmful bacteria. Hands should be regularly washed with warm water and soap for 15-20 seconds. Additionally, if your child is sick, it is important for them to stay home, recuperate, and return to the school environment when fully recovered. While we understand the challenges of child care and work obligations, keeping your child home while sick is truly in the best interest of you, your child, and those surrounding your child. Returning to school before full recovery can prolong or worsen your child’s illness while putting those who share an environment with your child, as well as their family members and friends, at risk to acquire an illness.

Through our collective vigilance and efforts to prevent the spread of germs, bacteria, and viruses, we will maintain healthy, safe, and caring learning environments in which all our students and team members can achieve excellence.

Thank you,



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Office of the Superintendent of Schools



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

30 de enero 2019

Estimados Padres / Guardianes de las Escuelas Públicas de Elizabeth:

Crear ambientes de aprendizaje saludables, seguros y atentos es una responsabilidad que todos compartimos y una parte vital para crear el ambiente óptimo para que la enseñanza y el aprendizaje prosperen es promover el bienestar social, intelectual y físico.


Si bien es importante durante todo el año, la promoción y el enfoque en el bienestar físico durante los meses de invierno es especialmente imperativo. En medio de la temporada de gripe y los informes sobre el cierre de escuelas en otras partes de New Jersey debido a enfermedades, incluyendo la gripe y otras enfermedades gastrointestinales, todos debemos seguir comprometidos a la protección de nuestros ambientes de aprendizaje.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth consultan regularmente con su asesor médico y el Departamento de Salud de Elizabeth y han establecido protocolos para reducir la posibilidad de enfermedades contagiosas cuales son comunes cada invierno, incluyendo la influenza. Entre estos protocolos es excluir de la escuela a los estudiantes con fiebre de más de 100 ° F hasta que hayan estado libres de síntomas durante 48 horas sin un medicamento para reducir la fiebre.

Del punto de vista de las instalaciones, el distrito sigue los protocolos diariamente durante todo el año para mantener los edificios lo más limpios y saludables posible. El limpiador que se usa en nuestras instalaciones durante todo el año es una combinación de limpiador / desinfectante, que limpia y desinfecta todas las superficies duras, como ventanas, sillas, escritorios y mesas con cada aplicación. Durante los meses de la temporada de la gripe, énfasis adicional se pone en la limpieza agresiva de todos los "puntos de contacto", como las perillas de las puertas, las barandas y los escritorios de los estudiantes. También alentamos a los miembros del equipo a estar atentos e informar cualquier área de preocupación en cuanto a la posible propagación de bacterias y virus para que puedan ser dirigidos de manera apropiada.

Como padres y guardianes, ustedes también son vitales en nuestros esfuerzos de crear ambientes de aprendizaje saludables, seguros y atentos. Alentar a su hijo a practicar una buena higiene de las manos es crucial para prevenir la propagación de gérmenes y bacterias dañinas. Las manos deben lavarse regularmente con agua tibia y jabón por 15-20 segundos. Además, si su hijo está enfermo, es importante que se quede en casa, se recupere y regrese al ambiente escolar cuando se haya recuperado por completo. Mientras entendemos los desafíos del cuidado de los niños y las obligaciones laborales, mantener a su hijo en casa mientras está enfermo es en el mejor interés para usted, para su hijo y a quienes lo rodean. Regresar a la escuela antes de la recuperación completa puede prolongar o empeorar la enfermedad de su hijo mientras pone en riesgo a las personas que comparten un ambiente con su hijo, así como a los miembros de su familia y amigos, se arriesgan a contraer una enfermedad.

A través de nuestra vigilancia colectiva y los esfuerzos para prevenir la propagación de gérmenes, bacterias y virus, mantendremos ambientes de aprendizaje saludables, seguros y atentos en los que todos nuestros estudiantes y miembros del equipo pueden lograr excelencia.

Gracias,

Olga Hugelmeyer
Superintendente de Escuelas

Office of the Superintendent of Schools



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

30 de janeiro de 2019

Querida Escolas públicas de Elizabeth Pais/responsáveis:

Criar ambientes de aprendizagem saudável, seguro e carinhoso é uma responsabilidade todos nós compartilhamos e uma parte vital de criar o ambiente ideal para ensinar e aprender a prosperar é promover o bem-estar social, intelectual e físico.

Embora seja importante o ano todo, promovendo e focando o bem-estar físico durante os meses de inverno é especialmente imperativo. No meio da estação da gripe e dos relatórios das escolas em outras partes do fechamento de New Jersey devido à doença generalizada, incluindo influenza e outras doenças gastrointestinais, todos nós devemos permanecer comprometidos em proteger nossos ambientes de aprendizagem.

As escolas públicas de Elizabeth consultem regularmente com seu conselheiro médico e o departamento de saúde de Elizabeth e instituiu protocolos a fim de reduzir a possibilidade de doenças contagiosas comuns a cada inverno, incluindo a gripe. Entre estes protocolos está excluindo os estudantes com uma febre sobre 100 ° F da escola até que tenham sido sintoma livre para 48 horas sem uma febre que reduz a medicação.

Do ponto de vista das instalações, o distrito segue protocolos em uma base diária ao longo do ano para manter os edifícios tão limpos e saudáveis quanto possível. O limpador que está sendo usado em nossas instalações durante todo o ano é um limpador de combinação/desinfetante, que limpa e higieniza todas as superfícies duras, como janelas, cadeiras, mesas de estudantes com cada aplicação. Durante a temporada dos meses de gripe, ênfase extra é colocada na limpeza agressivamente todos os "pontos de contato", como maçanetas, grades e mesas de estudantes. Incentivamos também os membros da equipe a serem vigilantes e a relatar quaisquer áreas de preocupação em termos de propagação potencial de bactérias e vírus para que eles possam ser devidamente abordados.

Como pais e guardiões, você também é vital para os nossos esforços de criar saudável, ambientes de aprendizagem seguros e atenciosos. Incentivar o seu filho a praticar boa higiene das mãos é crucial para prevenir a propagação de germes e bactérias nocivas. As mãos devem ser lavadas regularmente com água morna e sabão por 15-20 segundos. Além disso, se o seu filho está doente, é importante para eles ficarem em casa, recuperam, e retornam ao ambiente da escola quando recuperados inteiramente. Enquanto entendemos os desafios do cuidado da criança e obrigações de trabalho, mantendo o repouso da criança quando doente e verdadeiramente no melhor interesse de você, seu filho, e aqueles que cercam o seu filho. Voltando à escola antes da recuperação completa pode prolongar ou piorar a doença do seu filho ou colocar aqueles que compartilham um ambiente com o seu filho, bem como os membros da sua família e amigos, em risco de adquirir uma doença.

Através da nossa vigilância coletiva e esforços para evitar a propagação de germes, bactérias e vírus, manteremos ambientes de aprendizagem saudáveis, seguros e atenciosos em que todos os nossos alunos e membros da equipe podem alcançar a excelência.

Thank you,



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Office of the Superintendent of Schools



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

30 janvyè 2019

Chè paran/gadien Lekòl Piblik Elizabeth yo:

Kreyasyon anviwònman aprantisaj ki an sante, san danje, ak pran swen se yon responsablite nou tout nou pataje ak yon pati enpòtan nan kreye anviwònman an pi bon pou ansèyman ak aprantisaj kap fleri se fè pwomosyon byennèt sosyal, entelektiyèl, ak fizik.

Pandan ke li enpòtan tout ane a, pwomosyon ak konsantre sou byennèt fizik pandan mwa ivè yo espesyalman enperatif. Nan mitan sezon grip ak rapò sou lekòl nan lòt pati nan New Jersey fèmen akòz maladi toupatou, ki gen ladan grip ak lòt maladi gastwoentestinal, nou dwe tout rete angaje nan pwoteje anviwònman aprantisaj nou yo.


Lekòl Piblik Elizabeth yo regilyèman konsilte ak konseye medikal li yo ak Depatman Sante Elizabeth la e li te etabli pwotokòl pou redwi posiblite pou maladi kontajye komen chak sezon fredyè, tankou grip la. Pami pwotokòl sa yo, yo egzante elèv ki gen yon lafyèv plis pase 100 ° F nan lekòl la jiskaske pa gen sentòm pou 48 èdtan san yo pa gen lafyèv ki diminye ak medikaman.

Distri a swiv pwotokòl sou yon baz chak jou pandan tout ane a kenbe edifis lekòl yo pwòp en sante ke posib. Pwodui netwayaj ki itilize nan enstalasyon nou pandan tout ane a se yon pwodui netwayaj / dezenfektan konbinezon, ki netwaye ak dezenfekte tout sifas difisil tankou fenèt, chèz, biwo, ak tab avèk chak aplikasyon. Pandan mwa sezon grip yo, anfas adisyonèl yo mete sou aggrese netwaye tout "manyen pwen", tankou manch pòt, balistrad, ak biwo elèv. Nou ankouraje manm ekip yo pou yo vijilan epi pou rapòte nenpòt sa ki enterese nan zafe gaye bakteri ak viris pou yo ka adrese yo yon fason apwopriye.

Kòm paran ak gadyen, ou menm tou yo enpòtan anpil pou efò nou yo kreye anviwònman aprantisaj ki an sante, san danje, ak pran swen. Ankouraje pitit ou a pratike bon ijyèn men se yon bagay enpòtan pou anpeche mikwòb gaye ak bakteri danjere. Men yo ta dwe regilyèman lave avèk dlo cho ak savon pou 15-20 segonn. Anplis de sa, si pitit ou a malad, li enpòtan pou yo rete lakay, retounen lakay yo, epi retounen nan anviwònman lekòl la lè yo konplètman refè. Pandan ke nou konprann defi yo nan swen pou timoun ak obligasyon travay, kenbe pitit ou lakay ou pandan malad se vrèman nan enterè ki pi bon an, pitit ou a, ak moun ki antoure pitit ou a. Retounen nan lekòl la anvan rekiperasyon konplè ka pwolonje oswa vin pi mal maladi pitit ou a pandan y ap mete moun ki pataje yon anviwònman avèk pitit ou a, ansanm ak manm fanmi yo ak zanmi yo, ki gen risk pou yo vin gen yon maladi.

Atravè vijilans kolektif nou yo ak efò yo pou anpeche gaye mikwòb, bakteri, ak viris, nou pral konsève anviwònman aprantisaj ki an sante, san danje, ak pran swen kote tout elèv nou yo ak manm ekip yo ka reyalize ekselans.

Mèsi,



Olga Hugelmeyer
Sipèntandan Lekòl yo

Office of the Superintendent of Schools

أولغا هوغيلمير
مراقب المدارس
30 يناير 2019

عزيزي مدارس إليزابيث العامة الآباء / أولياء الأمور:

إنشاء بيئات تعلم صحية وآمنة ومهتمة هو مسؤولية نتقاسمها جميعا وجزء حيوي من تهيئة البيئة المثلى للتعليم والتعلم للنهوض هو تعزيز الصحة الاجتماعية والفكرية والبدنية.

على الرغم من أهمية ذلك طوال العام ، إلا أن الترويج والتركيز على العافية البدنية خلال أشهر الشتاء يعد أمراً ضرورياً بشكل خاص. في خضم موسم الأنفلونزا وتقارير إغلاق المدارس في أجزاء أخرى من نيوجيرسي بسبب المرض الواسع الانتشار ، بما في ذلك الأنفلونزا وأمراض الجهاز الهضمي الأخرى ، يجب علينا جميعاً أن نبقى ملتزمين بحماية بيئات التعلم الخاصة بنا.

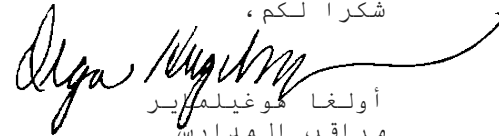
تتشاور مدارس إليزابيث العامة بانتظام مع مستشاريها الطبيين وإدارة الصحة في إليزابيث ، وقد وضعت بروتوكولات من أجل تقليل إمكانية حدوث أمراض معدية شائعة في كل فصل ، بما في ذلك الإنفلونزا. من بين هذه البروتوكولات يتم استبعاد الطلاب الذين يعانون من الحمى على مدار أكثر من 100 درجة فهرنهايت من المدرسة إلى أن يتم عرضهم بدون أعراض لمدة 48 ساعة دون تناول الدواء.

من وجهة نظر المرافق ، تتبع المنطقة البروتوكولات على أساس يومي طوال العام للحفاظ على المباني نظيفة وصحية قدر الإمكان. المنظف المستخدم في منشأتنا على مدار العام هو عبارة عن منظف / مطهر تركيبى ، يقوم بتنظيف وتعقيم جميع الأسطح الصلبة مثل النوافذ والكراسي والمكاتب والجداول مع كل تطبيق. خلال أشهر موسم الإنفلونزا ، يتم التركيز بشكل إضافي على تنظيف جميع نقاط اللمس ، مثل مقابض الأبواب والسور ومكاتب الطلاب. كما نشجع أعضاء الفريق على توخي اليقظة والإبلاغ عن أي مجالات مثيرة للقلق فيما يتعلق بالانتشار المحتمل للبكتيريا والفيروسات حتى يمكن معالجتها بشكل مناسب.

كآباء وأولياء أمور ، أنت أيضاً مهم جداً لجهودنا في إنشاء بيئات تعلم صحية وآمنة ومُحسنة. إن تشجيع طفلك على ممارسة النظافة الصحية لليدين أمر بالغ الأهمية لمنع انتشار الجراثيم والجراثيم المضارة. يجب غسل اليدين بانتظام بالماء الدافئ والصابون لمدة 15-20 ثانية. بالإضافة إلى ذلك ، إذا كان طفلك مريضاً ، فمن المهم بالنسبة له البقاء في المنزل والتعافي والرجوع إلى البيئة المدرسية عندما يتعافى تماماً. في حين أننا نفهم تحديات رعاية الأطفال والتزامات العمل ، فإن إبقاء طفلك في المنزل أثناء المرض هو في واقع الأمر يحقق أفضل مصلحة لك ولطفلك وللمحيطين به. يمكن أن يؤدي الإعادة إلى المدرسة قبل الشفاء الكامل إلى إطالة أمد مرض طفلك أو زيادته ، مع وضع أولئك الذين يشاركون بيئة مع طفلك ، وكذلك أفراد أسرهم وأصدقائهم ، في خطر الإصابة بمرض.

من خلال اليقظة الجماعية والجهود المبذولة لمنع انتشار الجراثيم والبكتيريا والفيروسات ، سنحافظ على بيئات تعلم صحية وآمنة ومهتمة يمكن لجميع طلابنا وأعضاء فريقنا تحقيق التميز فيها.

شكراً لكم ،



أولغا هوغيلمير
مراقب المدارس
30 يناير 2019

Office of the Superintendent of Schools